

Robert Bosch GmbH

Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-professional.com

1 609 92A 0GH (2015.07) O / 45 WEU



1 609 92A 0GH

AL 36100 CV Professional



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

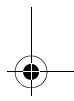
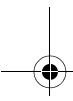
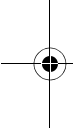


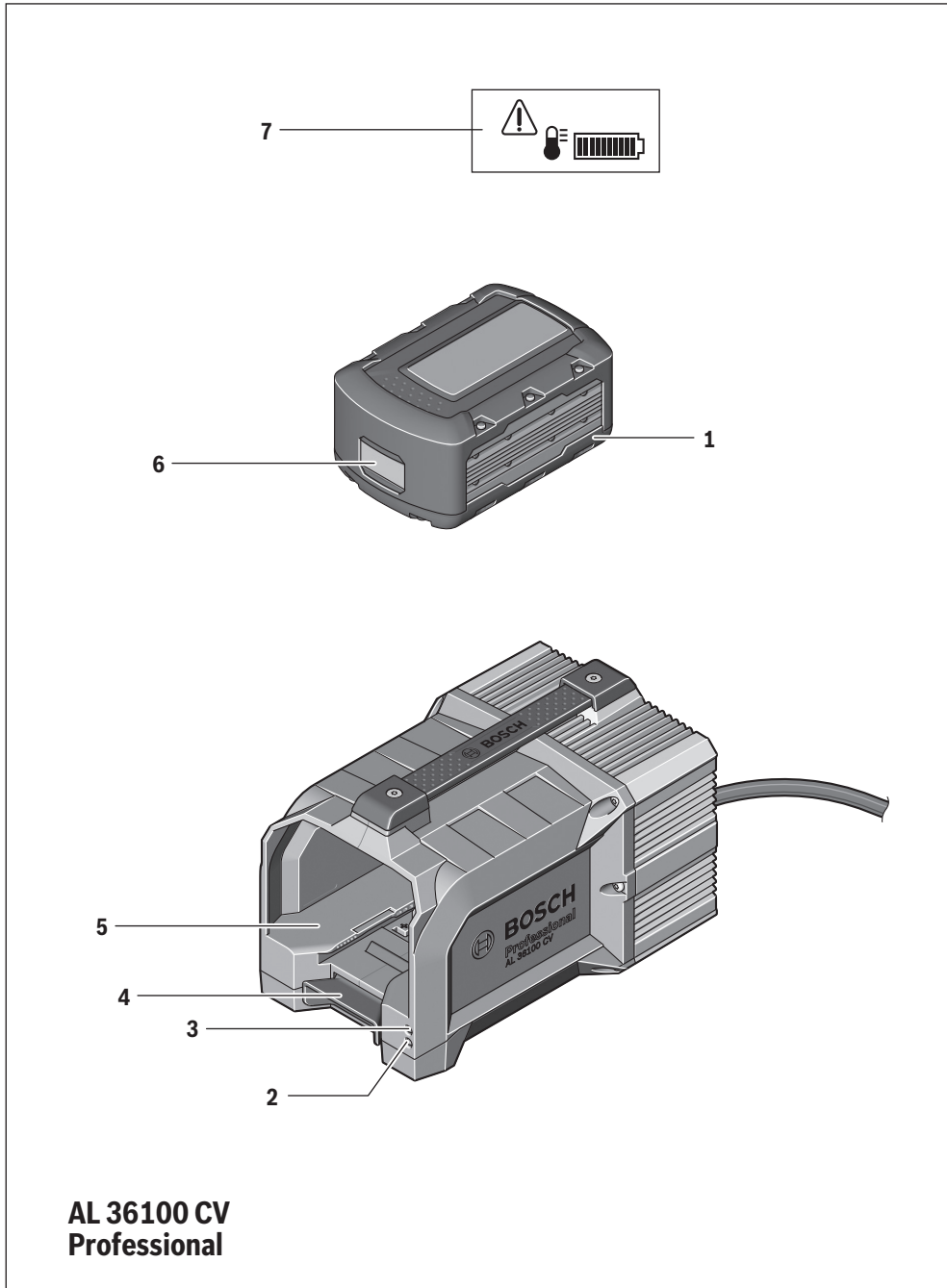


2 |



Deutsch	Seite 4
English	Page 7
Français	Page 10
Español	Página 14
Português.....	Página 17
Italiano	Pagina 20
Nederlands	Pagina 24
Dansk	Side 27
Svenska	Sida 30
Norsk	Side 32
Suomi	Sivu 35
Ελληνικά.....	Σελίδα 38
Türkçe	Sayfa 41





Deutsch

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse

bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Sicherheitshinweise

- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akkuladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Ladegerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ Dieses Ladegerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Ladegerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.

► Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.

► Decken Sie das Ladegerät nicht ab. Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

► Beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise für den Akku.

► Dies ist ein Schutzklasse I Gerät und darf nur an vorschriftsmäßig geerdete Stromquellen angeschlossen werden.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikkarte.

- 1 Akku*
- 2 Rote Akku-Ladeanzeige
- 3 Grüne Akku-Ladeanzeige
- 4 Akku-Entriegelungstaste
- 5 Ladeschacht
- 6 Digitale LCD Anzeige
- 7 Anzeige Details

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist zum gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Technische Daten

Ladegerät	AL 36100 CV Professional	
Sachnummer	2 607 225 X..	
Eingangsspannung	V $\overline{\text{~}}$	220 – 240
Ausgangsspannung	V $\overline{\text{~}}$	36
Ladestrom (max.)	A	10
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.	(80%)	100%
– 1,3 Ah	min (11)	24
– 2,0 Ah	min (16)	36
– 2,6 Ah	min (16)	30
– 4,0 Ah	min (19)	37
– 4,5 Ah	min (22)	35
– 6,0 Ah	min (29)	42

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Ladegerätes. Die Handelsbezeichnungen einzelner Ladegeräte können variieren.

Ladegerät	AL 36100 CV Professional	
Anzahl der Akkuzellen	10 – 30	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0
Schutzklasse	⊕ / I	
Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Ladegerätes. Die Handelsbezeichnungen einzelner Ladegeräte können variieren.		

Betrieb

Inbetriebnahme

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Beim Einsetzen des Akkus in den Ladeschacht, muss die Verriegelung einrasten. Zur Entnahme des Akkus betätigen Sie die Verriegelung.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **1** in den Ladeschacht **5** eingesteckt wird.

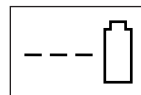
Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung in Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht grüne Akku-Ladeanzeige 3



Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen LED-Anzeige** signalisiert.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige 3

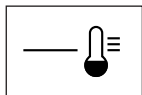


Das **Dauerlicht** der **grünen Akku-Ladeanzeige 3** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

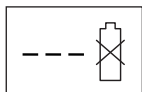
Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der **grünen LED-Anzeige**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

6 | Deutsch

Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige 2

Das **Dauerlicht** der **roten LED-Anzeige** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des Schnelladetemperaturbereiches von 0 °C – 45 °C liegt. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige 2

Liegt eine andere Störung des Ladevorganges vor, so wird dies durch **Blinken** der **roten LED-Anzeige** signalisiert.

Der Ladevorgang kann nicht gestartet werden und das Laden des Akkus ist nicht möglich (siehe Abschnitt „Fehlersuche“).

Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Fehler – Ursachen und Abhilfe**Ladegerät**

Ursache	Abhilfe
Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige 2	
Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen, bis die Verriegelung einrastet
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeige 2 leuchtet nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Wenn Sie das Problem mit Hilfe der Fehlersuchtable nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Wartung und Service

- **Reinigen Sie gelegentlich das Ladegerät mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.**

Ist das Ladegerät defekt, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Kundendienst und Anwendungsberatung**www.bosch-professional.com**

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460
Fax: (0711) 40040461
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460
Fax: (0711) 40040462
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

English

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the

warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions for later use.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Safety Notes

- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the charger. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

8 | English

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- ▶ **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**
- ▶ **Do not cover off the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ▶ In addition, observe the safety instructions for the battery.
- ▶ This is a class I unit and may only be connected to properly earthed power sources.

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

- 1 Battery pack*
- 2 Red battery charge indicator
- 3 Green battery charge indicator
- 4 Locking latch

- 5 Charging compartment
- 6 Digital LCD display
- 7 Detail display

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Intended Use

The charger is intended for Professional use.

Technical Data

Battery Charger	AL 36100 CV Professional	
Article number		2 607 225 X..
Input voltage	V $\overline{\text{---}}$	220 – 240
Output voltage	V $\overline{\text{---}}$	36
Charging current (max.)	A	10
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Charging time for battery capacity, approx.		(80%) 100%
– 1.3 Ah	min	(11) 24
– 2.0 Ah	min	(16) 36
– 2.6 Ah	min	(16) 30
– 4.0 Ah	min	(19) 37
– 4.5 Ah	min	(22) 35
– 6.0 Ah	min	(29) 42
Number of battery cells		10 – 30
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	3.0
Protection class		⊕ / I

Please observe the article number on the type plate of your battery charger. The trade names of individual battery chargers may vary.

Operation

Starting Operation

Observe the mains voltage! The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the battery charger.

Insert the battery until the locking mechanism clicks. To remove the battery, operate locking lever first.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **1** is inserted into the charging compartment **5**.

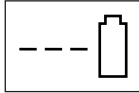
Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see "Technical Data" section.

Meaning of the Indication Elements

Flashing Green Battery Charge Indicator 3



The rapid-charging procedure is indicated by **flashing** of the **green charge control LED**.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator 3

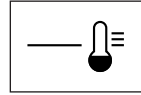


Continuous lighting of the **green** battery charge indicator **3** indicates that the battery is fully charged.

Afterwards, the battery can be removed for immediate use.

With no battery inserted, **continuous lighting** of the **green charge control LED** indicates that the mains plug is plugged into the socket and that the battery charger is ready for operation.

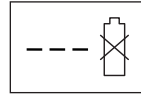
Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator 2



Continuous lighting of the **red LED** indicates that the battery temperature is not within the rapid-charging temperature range of 0 °C – 45 °C. As soon as the allowable temperature range is

reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator 2



If a different malfunction of the charging procedure is present, this will be indicated through **flashing** of the **red charge control LED**.

The charging procedure cannot be started and the battery cannot be charged (see section "Troubleshooting").

Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Battery Charger

Cause	Corrective Measure
Flashing Red Battery Charge Indicator 2	
No charging procedure possible	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger till the locking mechanism clicks
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicator 2 does not light up	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

If you are unable to resolve the problem using the Troubleshooting guide then please contact your dealer in the first instance.

Maintenance and Service

- **Occasionally clean the charger using a soft, clean and dry brush.**

When the charger is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

After-sales Service and Application Service

www.bosch-professional.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

10 | Français**Ireland**

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

Subject to change without notice.

Français**Description et performances du produit**

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les

instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Bien garder cette notice pour une utilisation ultérieure.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Avertissements de sécurité

► **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch. La tension de l'accu doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.

- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter le chargeur ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Eloigner le câble de toute source de chaleur, d'huile, d'arêtes vives ou de parties en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ Ce chargeur doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de ce chargeur par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement du chargeur. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**
- ▶ **Ne pas couvrir le chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne plus fonctionner correctement.
- ▶ Veuillez tenir également compte des instructions de sécurité de l'accumulateur.
- ▶ Cet appareil de la classe de protection I et ne doit être branché qu'à des sources de tension mises à la terre conformément aux prescriptions en vigueur.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- 1 Accu*
- 2 Indicateur rouge de charge de l'accu
- 3 Voyant indiquant l'état de charge de l'accu

12 | Français

- 4 Touche de déverrouillage de l'accu
- 5 Douille du chargeur
- 6 Ecran LCD numérique
- 7 Détails d'affichage

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour une utilisation professionnelle.

Caractéristiques techniques

Chargeur		AL 36100 CV Professional	
N° d'article		2 607 225 X..	
Tension d'entrée	V $\overline{\text{~}}$	220 – 240	
Tension de sortie	V $\overline{\text{~}}$	36	
Courant de charge (max.)	A	10	
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	
Temps de charge pour capacité de l'accu, env.		(80%)	100%
– 1,3 Ah	min	(11)	24
– 2,0 Ah	min	(16)	36
– 2,6 Ah	min	(16)	30
– 4,0 Ah	min	(19)	37
– 4,5 Ah	min	(22)	35
– 6,0 Ah	min	(29)	42
Nombre cellules de batteries rechargeables		10 – 30	
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	3,0	
Classe de protection		⊕ / I	

Attention au numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les désignations commerciales des différents chargeurs peuvent varier.

Mise en marche

Mise en service

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

Lorsque l'accumulateur est placé dans son compartiment, le verrouillage doit s'encliqueter. Pour retirer l'accumulateur, actionner le verrouillage.

Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu **1** est mis dans la douille du chargeur **5**.

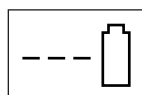
Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Note : Le processus de charge n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Signification des éléments d'affichage

Indicateur clignotant vert de charge de l'accu 3



Le processus de charge rapide est signalé par un **clignotement de la LED verte**.

Note : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

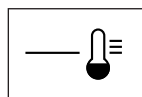
Indicateur vert de charge de l'accu allumé en permanence 3



La **lumière permanente verte** de l'indicateur de charge de l'accu **3** signale que l'accu est complètement chargé.

Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement. Quand l'accu n'est pas inséré, la **LED verte allumée en permanence** indique que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

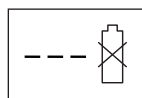
Indicateur rouge de charge de l'accu allumé en permanence 2



La **LED rouge allumée en permanence** indique que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de température admissible pour un chargement rapide de 0 °C – 45 °C. Dès que la plage

de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Indicateur clignotant rouge de charge de l'accu 2



Au cas où il y aurait une autre perturbation du processus de charge, celle-ci est signalée par un **clignotement de la LED rouge**.

Il n'est pas possible de démarrer le processus de charge et de charger l'accu (voir chapitre « Dépistage d'erreurs »).

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Défaut – Causes et remèdes

Chargeur

Cause	Remède
Indicateur clignotant rouge de charge de l'accum 2	
Aucun processus de charge possible	
L'accum n'a pas été (correctement) monté	Placer l'accumulateur correctement sur le chargeur jusqu'à ce que le verrouillage s'encliquette.
Contacts de l'accum encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accum à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accum
Accum défectueux	Remplacer l'accum
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accum 2 n'est pas allumé	
La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

Si vous ne pouvez pas remédier au problème à l'aide du tableau d'erreurs, contactez votre détaillant.

Entretien et Service Après-Vente

- **Nettoyer de temps en temps le chargeur à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.**

Si le chargeur présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-professional.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : AfterSales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



Español

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En

caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones para posibles consultas futuras.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

Instrucciones de seguridad

- ▶ **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- ▶ **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- ▶ **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar el cargador, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, bordes cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ Este cargador no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.
Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el cargador.

► **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el cargador sin la debida vigilancia.**

► **No cubra el cargador.** El cargador podría llegar a sobrecalentarse y averiarse.

► **Observe además las instrucciones de seguridad del acumulador.**

► **Este aparato dispone de un grado de protección I por tanto solo deberá conectarse a tomas de corriente conectadas a tierra de forma reglamentaria.**

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- 1 Acumulador*
- 2 Indicador rojo de carga del acumulador
- 3 Indicador verde de carga del acumulador
- 4 Botón de extracción del acumulador
- 5 Alojamiento para carga del acumulador
- 6 Display LCD digital
- 7 Indicador de detalles

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Utilización reglamentaria

El cargador ha sido diseñado para su uso en el ámbito profesional.

Datos técnicos

Cargador	AL 36100 CV Professional	
Nº de artículo		2 607 225 X..
Tensión de entrada	V~	220 – 240
Tensión de salida	V~	36
Corriente de carga (máx.)	A	10
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su cargador. Las denominaciones comerciales de algunos cargadores pueden variar.

Cargador	AL 36100 CV Professional		
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		(80%)	100%
– 1,3 Ah	min	(11)	24
– 2,0 Ah	min	(16)	36
– 2,6 Ah	min	(16)	30
– 4,0 Ah	min	(19)	37
– 4,5 Ah	min	(22)	35
– 6,0 Ah	min	(29)	42
Nº de celdas	10 – 30		
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0	
Clase de protección	⊕ / I		

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su cargador. Las denominaciones comerciales de algunos cargadores pueden variar.

Operación

Puesta en marcha

► **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Insertar el acumulador en el alojamiento para carga haciendo enclavar el bloqueo. Para retirar el acumulador accione primero el bloqueo.

Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **1** en el alojamiento para carga **5**.

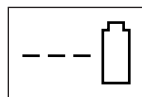
Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Observación: El procedimiento de carga solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado "Datos técnicos".

Significado de los indicadores

Parpadeo del indicador verde de carga del acumulador 3



El proceso de carga rápida es señalizado mediante el **parpadeo del indicador LED verde**.

Observación: El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen admisible, ver apartado "Datos técnicos".

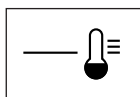
16 | Español

Luz permanente en indicador verde de carga del acumulador 3

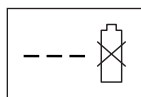
La **luz permanente verde** del indicador de carga **3** señala que el acumulador está plenamente cargado.

Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente del indicador LED verde** señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

Luz permanente en indicador rojo de carga del acumulador 2

La **luz permanente del indicador LED rojo** informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen para la carga rápida de 0 °C – 45 °C. En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

Parpadeo del indicador rojo de carga del acumulador 2

Si el fallo en el proceso de carga obedeciese a otro motivo, ello es señalado mediante el **parpadeo del indicador LED rojo**.

El acumulador no puede cargarse, ya que no es posible iniciar el proceso de carga (ver apartado “Localización de fallos”).

Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Fallos – causas y soluciones**Cargador**

Causa	Solución
Parpadeo del indicador rojo de carga del acumulador 2 No es posible realizar el proceso de carga	
Acumulador sin colocar, o mal colocado	Insertar correctamente el acumulador hasta lograr enclavar el bloqueo
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
El indicador de carga del acumulador 2 no se enciende	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

Si la tabla no le permite subsanar el problema diríjase primero a su comercio habitual.

Mantenimiento y servicio

- **Limpie de vez en cuando el cargador con un pincel suave, limpio y seco.**

En caso de averiarse el cargador, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Servicio técnico y atención al cliente

www.bosch-professional.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas, Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia - Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena
Guayaquil - Ecuador
Tel. (04) 220 4000
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português**Descrição do produto e da potência**

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as ins-

truções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas para utilização futura.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

Indicações de segurança

- ▶ **Carregar apenas acumuladores de lítio Bosch. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

18 | Português

- ▶ **O cabo não deverá ser utilizado para outras finalidades, tal como para transportar o carregador, para pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ Este carregador não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do carregador. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o carregador.
- ▶ **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção no carregador, sem supervisão.**
- ▶ **Não cobrir o carregador.** Caso contrário o carregador pode ser sobreaquecido e não funcionar mais corretamente.
- ▶ Observe adicionalmente as indicações de segurança do acumulador.
- ▶ Este é um aparelho da classe de proteção I e só deve ser conectado a fontes de alimentação de energia devidamente ligadas à terra.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- 1 Acumulador*
- 2 Indicação vermelha da carga do acumulador
- 3 Indicação da carga do acumulador verde
- 4 Tecla de destravamento do acumulador
- 5 Compartimento de carga
- 6 Indicação LCD digital
- 7 Detalhes da indicação

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Utilização conforme as disposições

O carregador é determinado para o uso comercial.

Dados técnicos

Carregador	AL 36100 CV Professional	
Nº do produto		2 607 225 X..
Tensão de entrada	V $\overline{\text{m}}$	220 – 240
Tensão de saída	V $\overline{\text{m}}$	36
Corrente de carga (máx.)	A	10
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45
Observar o número de produto na placa de características do seu carregador. A designação comercial de carregadores individuais pode variar.		

Carregador		AL 36100 CV Professional	
Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox.		(80%)	100%
- 1,3 Ah	min	(11)	24
- 2,0 Ah	min	(16)	36
- 2,6 Ah	min	(16)	30
- 4,0 Ah	min	(19)	37
- 4,5 Ah	min	(22)	35
- 6,0 Ah	min	(29)	42
Número de elementos do acumulador			10 – 30
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg		3,0
Classe de proteção			⊕ / I

Observar o número de produto na placa de características do seu carregador. A designação comercial de carregadores individuais pode variar.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

Ao introduzir o acumulador no compartimento de carga é necessário que o travamento engate. Para remover o acumulador é necessário acionar o travamento.

Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador 1 no compartimento de carga 5.

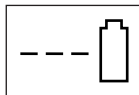
Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Nota: O processo de carga só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho "Dados técnicos".

Significado dos elementos de indicação

Luz verde intermitente de indicação da carga do acumulador 3



O processo de carga rápida é sinalizado por **pisca**r do LED indicador verde.

Nota: O processo de carga rápida só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver na faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho "Dados técnicos".

Luz permanente verde de indicação da carga do acumulador 3

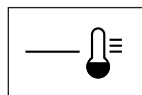


A **iluminação permanente verde** da indicação de carga do acumulador 3 indica, que o acumulador está completamente carregado.

Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Quando o acumulador não está introduzido, a **iluminação permanente do LED verde** indica, que a ficha de rede está encaixada na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

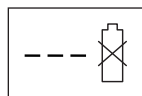
Luz permanente vermelha de indicação da carga do acumulador 2



A **iluminação permanente do LED indicador vermelho** sinaliza que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura para o carregamento rápido, que é de 0 °C – 45 °C. Assim que a

faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

Luz intermitente vermelha de indicação da carga do acumulador 2



Se houver uma outra falha no processo de carga, esta será sinalizada pelo **pisca**r do LED indicador vermelho.

O processo de carga não pode ser iniciado e não é possível carregar o acumulador (veja capítulo "Busca de erros").

Indicações para carregar

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

20 | Italiano

Avaria – Causas e ações corretivas

Carregador

Causa	Solução
Luz intermitente vermelha de indicação da carga do acumulador 2	
Nenhum processo de carga possível	
O acumulador não foi (corretamente) colocado	Colocar o acumulador corretamente no carregador, até o travamento engatar.
Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
A indicação de carga do acumulador 2 não se ilumina	
A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch

Se o problema não puder ser resolvido com ajuda da tabela de procura de erros, entre em contacto com o seu fabricante.

Manutenção e serviço

- ▶ **Limpar, de vez em quando, o acumulador com um pincel macio, limpo e seco.**

Se o carregador estiver com defeito, a reparação deve ser realizada por um serviço pós-venda autorizado para ferramentas elétricas Bosch.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

www.bosch-professional.com

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.

Não deitar carregadores no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare queste istruzioni per l'uso per l'impiego futuro.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

Norme di sicurezza

- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch. La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria del caricabatteria.** Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o per appendere la stazione di ricarica oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ Questa stazione di ricarica non è destinata all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso della stazione di ricarica da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la stazione di ricarica.
- ▶ **La pulizia e la manutenzione della stazione di ricarica da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**
- ▶ **Non coprire la stazione di ricarica.** La stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

22 | Italiano

- Osservare inoltre le indicazioni di sicurezza per la batteria ricaricabile.
- Questo è un apparecchio di classe di protezione I e può essere collegato esclusivamente a fonti di corrente messe a terra conformemente alle norme.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Batteria ricaricabile*
- 2 Indicatore di carica della batteria rosso
- 3 Led indicatore di carica della batteria verde
- 4 Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile
- 5 Sede di ricarica
- 6 Display digitale LCD
- 7 Dettagli del display

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Uso conforme alle norme

La stazione di ricarica è destinata all'impiego professionale.

Dati tecnici

Stazione di ricarica		AL 36100 CV Professional	
Codice prodotto		2.607.225 X..	
Tensione di ingresso	V _~	220 - 240	
Tensione di uscita	V _~	36	
Corrente di ricarica (max.)	A	10	
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 - 45	
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca.		(80%)	100%
- 1,3 Ah	min	(11)	24
- 2,0 Ah	min	(16)	36
- 2,6 Ah	min	(16)	30
- 4,0 Ah	min	(19)	37
- 4,5 Ah	min	(22)	35
- 6,0 Ah	min	(29)	42
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		10 - 30	
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0	
Classe di sicurezza		⚡ / I	

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione della stazione di ricarica in dotazione. Le denominazioni commerciali di singole stazioni di ricarica possono essere differenti.

Uso

Messa in funzione

Osservare la tensione di rete! La tensione riportata sulla targhetta di identificazione del caricabatteria deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

Inserendo la batteria ricaricabile nella sede di ricarica il bloccaggio deve scattare in posizione. Per la rimozione della batteria ricaricabile azionare il bloccaggio.

Operazione di ricarica

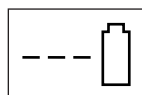
L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria 1 ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica 5. Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Nota bene: L'operazione di ricarica è possibile solo quando la temperatura della batteria ricaricabile si trova entro il campo di temperatura di ricarica consentito, vedere paragrafo «Dati tecnici».

Significato degli elementi di visualizzazione

Luce intermittente indicatore di carica della batteria verde 3



L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite un lampeggio dell'indicatore LED verde.

Nota bene: L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici».

Luce continua indicatore di carica della batteria verde 3

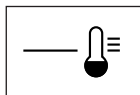


La luce continua dell'indicatore di carica della batteria verde 3 segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la luce continua dell'indicatore LED verde segnala che la spina di rete è inserita nella presa di corrente e che la stazione di ricarica è pronta per l'uso.

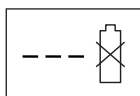
Luce continua indicatore di carica della batteria rosso 2



La **luce continua** dell'**indicatore LED rosso** segnala che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura per operazione veloce di ricarica di 0 °C – 45 °C. Non

appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, il dispositivo di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

Luce intermittente indicatore di carica della batteria rosso 2



In caso di un'altra disfunzione dell'operazione di ricarica, la stessa viene segnalata tramite un **lampeggio** dell'**indicatore LED rosso**.

L'operazione di ricarica non può essere avviata e la batteria non può essere ricaricata (vedi paragrafo «Individuazione dei guasti e rimedi»).

Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Anomalie – cause e rimedi

Dispositivo di carica

Causa	Rimedi
Luce intermittente indicatore di carica della batteria rosso 2	
Operazione di ricarica impossibile	
La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Applicare correttamente la batteria ricaricabile sulla stazione di ricarica fino a quando il bloccaggio scatta in posizione.
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Led indicatore di carica della batteria 2 non è acceso	
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

Se non fosse possibile risolvere il problema con l'aiuto della tabella per l'individuazione dei guasti, rivolgersi innanzitutto al Vostro rivenditore di fiducia.

Manutenzione ed assistenza

► Pulire di tanto in tanto la stazione di ricarica con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Se la stazione di ricarica è difettosa, la riparazione deve essere effettuata da un Centro di Assistenza Clienti autorizzato per elettroutensili Bosch.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

www.bosch-professional.com

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

24 | Nederlands

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands**Product- en vermogensbeschrijving**

Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften. Als

de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

Veiligheidsvoorschriften

- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's. De accuspanning moet bij de accuspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.

▶ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het oplaadapparaat te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen van het gereedschap.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

▶ **Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

- ▶ Dit oplaadapparaat is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het oplaadapparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **De reiniging en het onderhoud van het oplaadapparaat door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**
- ▶ **Dek het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ Neem ook de veiligheidsvoorschriften voor de accu in acht.
- ▶ Dit gereedschap is ingedeeld in veiligheidsklasse I en mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geaarde stroombron.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Accu*
- 2 Rode accuoplaadindicatie
- 3 Groene accuoplaadindicatie
- 4 Accu-ontgrendelingsknop
- 5 Oplaadschacht
- 6 Digitale LCD-indicatie
- 7 Indicatie details

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Gebruik volgens bestemming

Het oplaadapparaat is bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

Technische gegevens

Oplaadapparaat	AL 36100 CV Professional	
Productnummer	2 607 225 X..	
Ingangsspanning	V $\overline{\text{~}}$	220 – 240
Uitgangsspanning	V $\overline{\text{~}}$	36
Oplaadstroom (max.)	A	10
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	$^{\circ}\text{C}$	0 – 45
Oplaadtijd bij accucapaciteit, ca.	(80%)	100%
– 1,3 Ah	min	(11) 24
– 2,0 Ah	min	(16) 36
– 2,6 Ah	min	(16) 30
– 4,0 Ah	min	(19) 37
– 4,5 Ah	min	(22) 35
– 6,0 Ah	min	(29) 42
Aantal accucellen	10 – 30	
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0
Isolatieklasse	⊕ / I	
Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het oplaadapparaat. De handelsbenamingen van sommige oplaadapparaten kunnen afwijken.		

Gebruik

Ingebruikneming

Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

Bij het inzetten van de accu in de laadschacht moet de vergrendeling vastklikken. Voor het verwijderen van de accu bedient u de vergrendeling.

Opladen

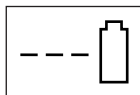
Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **1** in de oplaadschacht **5** wordt gestoken.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Opmerking: Het opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie het gedeelte: „Technische gegevens”.

26 | Nederlands

Betekenis van de indicatie-elementen**Knipperende groene accuoplaadindicatie 3**

Snel opladen wordt aangegeven door **knippen** van de **groene LED-indicatie**.

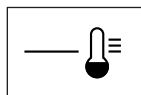
Opmerking: Het snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens”.

Permanently verlichte groene accuoplaadindicatie 3

Continu branden van de **groene** accuoplaadindicatie **3** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

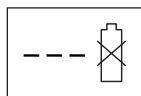
De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft **continu branden** van de **groene LED-indicatie** aan dat de stekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Permanently verlichte rode accuoplaadindicatie 2

Continu branden van de **rode LED-indicatie** geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het snellaadtemperatuurbereik van 0 °C – 45 °C ligt. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt

is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

Knipperende rode accuoplaadindicatie 2

Een andere storing tijdens het opladen wordt aangegeven door **knippen** van de **rode LED-indicatie**.

Het opladen kan niet worden gestart en het opladen van de accu is niet mogelijk (zie gedeelte „Storingen opsporen”).

Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Oorzaken en oplossingen van fouten**Oplaadapparaat**

Oorzaak	Oplossing
Knipperende rode accuoplaadindicatie 2	
Geen opladen mogelijk	
Accu niet (goed) aangebracht	Accu correct op oplaadapparaat zetten tot de vergrendeling vastklikt.
Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
Accu defect	Vervang de accu
Accuoplaadindicatie 2 brandt niet	
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

Als u het probleem met behulp van de foutopsporingstabel niet kunt oplossen, neem dan eerst contact op met uw leverancier.

Onderhoud en service

- **Reinig het oplaadapparaat af en toe met een zachte, schone en droge kwast.**

Is het oplaadapparaat defect, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende servicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen.

Klantenservice en gebruiksadviezen

www.bosch-professional.com

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54
 Fax: (076) 579 54 94
 E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589
 Fax: (02) 588 0595
 E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt. Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektriske en elektroniske oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk**Beskrivelse af produkt og ydelse**

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende

overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar nærværende anvisning til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

Sikkerhedsinstrukser

► **Oplad kun lithium-ion-akkuer fra Bosch. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.**

I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.

- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: Ladeaggregatet må hverken bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige værktøjsdele.** Beskadigede eller omviklede ledninger øger risikoen for at få elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Der ved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.

► Dette ladeaggregat er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan ladeaggregatet skal håndteres.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med ladeaggregatet.

► **Ladeaggregatet må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.**

► **Tildæk ikke ladeaggregatet.** Ellers kan ladeaggregatet blive for varmt, hvilket kan medføre, at det ikke mere fungerer, som det skal.

► Overhold desuden sikkerhedsinstruktionerne til akkuen.

► Denne maskine fra beskyttelsesklasse I må kun tilsluttes til forskriftsmæssigt jordede spændingskilder.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af ladeaggregatet på illustrationssiden.

- 1 Akku*
- 2 Rød akku-kontrollampe
- 3 Grøn akku-kontrollampe
- 4 Akku-udløserknap
- 5 Ladeskakt
- 6 Digital LCD visning
- 7 Visning af detaljer

*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Beregnet anvendelse

Ladeaggregatet er beregnet til erhvervmæssig brug.

Tekniske data

Ladeaggregat	AL 36100 CV Professional	
Typenummer	2 607 225 X..	
Indgangsspænding	V _~	220 – 240
Udgangsspænding	V _~	36
Ladestrøm (maks.)	A	10
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Ladetid ved akku-kapacitet, ca.	(80%)	100%
– 1,3 Ah	min (11)	24
– 2,0 Ah	min (16)	36
– 2,6 Ah	min (16)	30
– 4,0 Ah	min (19)	37
– 4,5 Ah	min (22)	35
– 6,0 Ah	min (29)	42
Antal akkuceller	10 – 30	
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0
Beskyttelsesklasse	⊕ / I	

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit ladeaggregat. Handelsbetegnelserne for de enkelte ladeaggregater kan variere.

Brug

Ibrugtagning

Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.

Når akkuen sættes i ladeskakten, skal låsen falde i hak. Betjen låsen for at tage akkuen ud.

Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen **1** placeres i ladeskakten **5**.

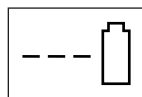
Den intelligente ladeprocess gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Bemærk: Opladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Betydning af de forskellige displayelementer

Blinklys grøn akku-kontrollampe 3



Hurtigopladningen signaliseres ved, at den **grønne LED-lampe blinker**.

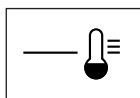
Bemærk: Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Konstant grøn akku-kontrollampe 3

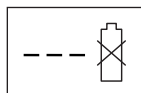
Når den **grønne** akku-kontrollampe **3 lyser konstant**, er akkuen helt opladet.

Herefter kan akkumulatoren tages ud til øjeblikkelig brug.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant grønt lys i LED-lampen**, at netstikket er sat i stikdåsen og at ladeaggregatet er klart.

Konstant lys rød akku-kontrollampe 2

Ses et **konstant rødt lys i LED-lampen**, ligger akkuens temperatur uden for hurtigopladningstemperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

Blinklys rød akku-kontrollampe 2

Hvis opladningen ikke er mulig på grund af en anden fejl, signaliseres dette ved, at den **røde LED-lampe blinker**.

Opladningen kan ikke starte og det er ikke muligt at oplade akkuen (se afsnit „Fejlsøgning“).

Tips vedr. opladning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortscaffelse.

Fejl – Årsager og afhjælpning**Ladeaggregat**

Årsag	Afhjælpning
Blinklys rød akku-kontrollampe 2	
Opladning er ikke mulig	
Akku er ikke sat (rigtigt) i	Anbring akkuen korrekt på ladeaggregatet, til låsen falder i hak
Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
Akku defekt	Skift akkuen
Akku-ladeindikator 2 lyser ikke	
Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

Kan du ikke løse problemet vha. fejlsøgetabellen, bedes du først kontakte din forhandler.

Vedligeholdelse og service

- **Rengør ladeaggregatet en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.**

Er ladeaggregatet defekt, skal det repareres på et autoriseret kundeværksted for Bosch-el-værktøj.

Kundeservice og brugerrådgivning

www.bosch-professional.com

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortscaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel

som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på anvisningen för senare användning.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

Säkerhetsanvisningar

- ▶ **Ladda endast litiumjonbatterier från Bosch. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.
- ▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp laddaren och inte heller för att dra stickproppen ur väggut-**

taget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade nätsladdar ökar risken för elstöt.

- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ Laddaren får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning. Barn bör passas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- ▶ **Utan uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla laddaren.**
- ▶ **Täck inte över laddaren.** Laddaren kan i annat fall överhettas och inte längre fungera på korrekt sätt.
- ▶ Beakta dessutom batteriets säkerhetsanvisningar.
- ▶ Detta är ett aggregat av skyddsklass I och får endast anslutas till korrekt jordade spänningskällor.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

- 1 Batteri*
- 2 Röd batteriladdningsindikator
- 3 Grön indikering vid laddning
- 4 Batteriets upplåsningsknapp
- 5 Laddningsschakt
- 6 Digital LCD-indikator
- 7 Indikatorns detaljer

* I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för industriellt bruk.

Tekniska data

Laddare	AL 36100 CV Professional	
Produktnummer	2 607 225 X..	
Ingångsspänning	V _~	220 – 240
Utgångsspänning	V _~	36
Laddström (max.)	A	10
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.	(80%)	100%
– 1,3 Ah	min (11)	24
– 2,0 Ah	min (16)	36
– 2,6 Ah	min (16)	30
– 4,0 Ah	min (19)	37
– 4,5 Ah	min (22)	35
– 6,0 Ah	min (29)	42
Antal battericeller	10 – 30	
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0
Skyddsklass	⚡ / I	
Beakta produktnumret på laddarens typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda laddare kan variera.		

Drift

Driftstart

Kontrollera nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens dataskylt.

Låsningen måste snäppa fast, då batteriet sätts in i laddningsschaktet. Tryck på låsningen då du tar loss batteriet.

Laddning

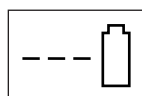
Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen **1** placerats i laddningsschaktet **5**.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström. Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Anvisning: Batterimodulen kan laddas upp endast när dess temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

Indikeringselementens betydelse

Blinkande grön batteriladdningsindikator 3



Pågående snabbbladdning signaleras med **blinkande grön lysdiod**.

Anvisning: Snabbbladdning är endast möjlig när batteriets temperatur ligger inom tillåtet laddtemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

Laddningsindikatorn lyser med konstant grönt ljus 3

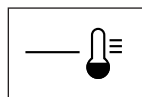


Den **konstant tända gröna** batteriladdningsindikatorn **3** signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Batterimodulen kan nu genast tas ut och användas.

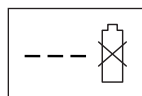
Utan insatt batterimodul signalerar den **konstant tända gröna lysdioden** att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Laddningsindikatorn lyser med konstant rött ljus 2



Den **konstant tända röda lysdioden** signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför temperaturområdet för snabbbladdning på 0 °C – 45 °C. När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

Blinkande röd batteriladdningsindikator 2



Uppstår en störning under laddningen signaleras detta med **blinkande röd lysdiod**.

Laddning kan inte startas och batteriet kan inte laddas upp (se avsnitt "Felsökning").

Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

32 | Norsk

Fel – Orsak och åtgärd

Laddare

Orsak	Åtgärd
Blinkande röd batteriladdningsindikator 2	
Laddning inte möjlig	
Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt batteriet korrekt i laddaren, tills låsningen snäpper fast.
Batterikontaktarna är förorenade	Rengör kontaktarna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Laddningsindikeringen 2 lyser inte	
Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

Om du inte kan lösa problemet med hjälp av felsökningstabellen, vänd dig först till din återförsäljare.

Underhåll och service

- Rengör vid tillfälle laddaren med en mjuk, ren och torr pensel.

Om laddaren är defekt, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Kundtjänst och användarrådgivning

www.bosch-professional.com

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte laddare i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara laddare omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen

av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar denne instruksen for fremtidig bruk.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.

Sikkerhetsinformasjon

- **Lad bare opp Bosch Li-ion-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.

- ▶ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk kablen til andre formål for å bære, henge opp ladeapparatet eller trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kablen unna varme, olje, skarpe kanter eller apparatdeler som beveger seg.** Kabler som er skadet eller har floket seg sammen øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.
- ▶ Dette ladeapparatet er ikke bestemt for at det brukes av personer (inkludert barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglen-

de kunnskap, det eneste måtte være at de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får anvisninger om hvordan ladeapparatet skal brukes.

Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med ladeapparatet.

- ▶ **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde ladeapparatet uten oppsyn.**
- ▶ **Ikke tildekk ladeapparatet.** Ladeapparatet kan ellers overopphetes og ikke lenger fungere forskriftsmessig.
- ▶ Vær i tillegg oppmerksom på sikkerhetsinformasjonen til batteriet.
- ▶ Dette er et apparat i beskyttelsesklassen I og må bare koples til forskriftsmessig jordede strømkilder.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av ladeapparatet på illustrasjonssiden.

- 1 Batteri*
- 2 Rød batteri-ladeindikator
- 3 Grønn batteri-ladeindikator
- 4 Batteri-utløserknapp
- 5 Ladesjakt
- 6 Digitalt LCD display
- 7 Indikator detaljer

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Formålmessig bruk

Ladeapparatet er beregnet til yrkesmessig bruk.

Tekniske data

Ladeapparat	AL 36100 CV Professional	
Produktnummer	2 607 225 X..	
Inngangsspenning	V _~	220 – 240
Utgangsspenning	V _~	36
Ladestrøm (maks.)	A	10
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til ladeapparatet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte ladeapparatene kan variere.

34 | Norsk

Ladeapparat	AL 36100 CV Professional	
Oppladingstid ved batteri-kapasitet, ca.	(80%)	100%
- 1,3 Ah	min (11)	24
- 2,0 Ah	min (16)	36
- 2,6 Ah	min (16)	30
- 4,0 Ah	min (19)	37
- 4,5 Ah	min (22)	35
- 6,0 Ah	min (29)	42
Antall battericeller	10 – 30	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0
Beskyttelsesklasse	II / I	

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til ladeapparatet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte ladeapparatene kan variere.

Bruk

Igangsetting

Pass på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet.

Når batteriet settes inn i ladesjakten må låsingen gå i lås. Trykk på låsingen for å ta ut batteriet.

Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpelet til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet **1** settes inn i ladesjakten **5**.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingsstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Merk: Oppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

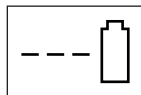
Feil – Årsaker og utbedring

Ladeapparat

Årsak	Utbedring
Blinklys rød batteri-ladeindikator 2	
Ingen opplading mulig	
Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet korrekt på ladeapparat til låsingen går i lås
Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet

Meldingenes betydning

Blinklys grønn batteri-ladeindikator 3



Hurtigoppladingen signaliseres med **blinking** i den **grønne LED-indikatoren**.

Merk: Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

Konstant lys i grønn batteri-ladeindikator 3

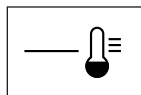


Konstant lys i den **grønne** batteri-ladeindikatoren **3** signaliserer at batteriet er helt oppladet.

Batteriet kan deretter tas ut til omgående bruk.

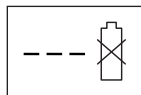
Uten innsatt batteri signaliserer **konstant lys** i den **grønne LED-indikatoren** at støpselet er satt inn i stikkkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

Konstant lys i rød batteri-ladeindikator 2



Det **konstante lyset** i den **røde LED-indikatoren** signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor hurtigoppladings-temperaturområdet på 0 °C – 45 °C. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

Blinklys rød batteri-ladeindikator 2



Hvis det finnes en annen forstyrrelse av oppladingen, signaliseres dette med **blinking** i den **røde LED-indikatoren**.

Oppladingen kan ikke starte og det er ikke mulig å lade opp batteriet (se avsnitt «Feilsøking»).

Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg informasjonene om kassering.

Årsak	Utbedring
Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikator 2 lyser ikke	
Strømsøpelet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømsøpelet (helt) inn i stikkkontakten
Stikkontakt, strømføring eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av feilsøkingstabellen, ta først kontakt med din forhandler.

Service og vedlikehold

- **Rengjør fra tid til annen ladeapparatet med en myk, ren og tørr pensel.**

Dersom ladeapparatet er defekt, la reparasjonen utføres av en autorisert kundeservice for Bosch elektroverktøy.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

www.bosch-professional.com

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast ladeapparater i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle ladeapparater som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Tuotekuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden

noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaavan loukkaantumiseen.

Säilytä tämä ohje myöhempää käyttöä varten.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

Turvallisuusohjeita

- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantumisen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä johtoa väärin, latauslaitteen kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

► **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.

► **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.

► **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

► **Tätä latauslaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita sähkötyökalun oikeasta käytöstä.**

Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki sähkötyökalun kanssa.

► **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa latauslaitetta ilman valvontaa.**

► **Älä peitä latauslaitetta.** Latauslaite saattaa muutoin ylikuumeta, eikä silloin enää toimi asianmukaisesti.

► **Ota lisäksi huomioon akun turvallisuusohjeet.**

► **Tämä on suojausluokan I laite ja se saadaan liittää vain määräystenmukaisesti maadoitettuihin jännitelähteisiin.**

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan latauslaitteen kuvaan.

- 1 Akku*
- 2 Akun latauksen punainen merkkivalo
- 3 Vihreä akun latauksen merkkivalo
- 4 Akun vapautuspainike
- 5 Lataussyvennys
- 6 Digitaalinen LCD-näyttö
- 7 Näytön yksityiskohdat

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Määräyksenmukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Tekniset tiedot

Latauslaite	AL 36100 CV Professional	
Tuotenumero	2 607 225 X..	
Sisäänmenojännite	V _~	220 – 240
Ulostulojännite	V _~	36
Latausvirta (maks.)	A	10
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Latausaika akun kapasiteetilla, n.	(80%)	100%
– 1,3 Ah	min (11)	24
– 2,0 Ah	min (16)	36
– 2,6 Ah	min (16)	30
– 4,0 Ah	min (19)	37
– 4,5 Ah	min (22)	35
– 6,0 Ah	min (29)	42
Akkukennojen lukumäärä	10 – 30	
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0
Suojausluokka	⊕ / I	
Ota huomioon latauslaitteesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten latauslaitteiden kaupanimitys saattaa vaihdella.		

Käyttö

Käyttöönotto

Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata latauslaitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

Lukituksen tulee lukkiutua, kun akku asetetaan lataussyvennykseen. Paina lukitusta akun poistamiseksi.

Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **1** on asetettu lataussyvennykseen **5**.

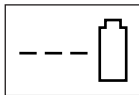
Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Huomio: Lataustapahtuma on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta "Tekniset tiedot".

Näyttöelinten merkitys

Akun latauksen vilkkuva vihreä merkkivalo 3



Pikalatauksesta viestittää **vilkkuva vihreä LED-näyttö**.

Huomio: Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta "Tekniset tiedot".

Akun latauksen jatkuva vihreä merkkivalo 3

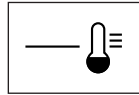


Akun latauksen **vihreän** merkkivalon **3 pysyvä valo** osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Akun voi tällöin heti ottaa käyttöön.

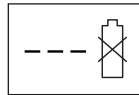
Ilman asennettua akkua osoittaa **vihreän LED-merkkivalon jatkuva valo**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Akun latauksen jatkuva punainen merkkivalo 2



Punaisen LED-merkkivalon kestovalo viestittää, että akun lämpötila on pikalatauslämpötila-alueen 0 °C – 45 °C ulkopuolella. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

Akun latauksen vilkkuva punainen merkkivalo 2



Jos lataustapahtuman aikana syntyy muu häiriö osoitetaan tämä **punaisen LED-merkkivalon vilkkumisella**.

Lataustapahtumaa ei voi käynnistää, eikä akun lataaminen ole mahdollista (katso "Vianetsintä").

Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteeseen olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Ota huomioon hävitysohjeet.

Viat – Syyt ja korjaus

Latauslaite

Syy	Korjaus
Akun latauksen vilkkuva punainen merkkivalo 2	
Lataus ei ole mahdollinen	
Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Aseta akku oikein latauslaitteeseen, kunnes lukitus lukkiutuu.
Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latauksen merkkivalo 2 ei syty	
Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

Käänny ensin kauppiasi puoleen, jos et pysty ratkomaan ongelmiasi vianetsintätaulukon avulla.

Hoito ja huolto

- **Puhdista latauslaite silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.**

Jos latauslaitteessa on vika, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

www.bosch-garden.com

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

38 | Ελληνικά

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά**Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες

κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε αυτό τις οδηγίες χρήσης για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν εισάστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ **Φορτίστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ **Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο αντικανονικά, π.χ. για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το φορτιστή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή από κινούμενα εξαρτήματα συσκευών.** Χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

► **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.**

Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή.

► Αυτός ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα μη έμπειρα ή/και με ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν πάρει από το άτομο αυτό οδηγίες για τη χρήση του φορτιστή.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι εξασφαλίζετε ότι δεν θα παίξουν με ο φορτιστή.

► **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φορτιστή από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επιτήρηση.**

► **Μην σκεπάζετε τη συσκευή.** Η συσκευή μπορεί διαφορετικά να υπερθερμανθεί κι έτσι να μην μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά.

► Εκτός από τα παραπάνω να τηρείτε και τις υποδείξεις ασφαλείας για την μπαταρία

► Πρόκειται για μια συσκευή με βαθμό προστασίας I που πρέπει να συνδέεται σε ηλεκτρικές πηγές γειωμένες σύμφωνα με τους αντίστοιχους κανονισμούς.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Μπαταρία*
- 2 Κόκκινη ένδειξη φόρτισης
- 3 Πράσινη ένδειξη φόρτισης
- 4 Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας

5 Κανάλι φόρτισης

6 Ψηφιακή ένδειξη LCD

7 Ένδειξη λεπτομερειών

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φορτιστής	AL 36100 CV Professional	
Αριθμός ευρετηρίου	2 607 225 X..	
Τάση εισόδου	V~	220 – 240
Τάση εξόδου	V~	36
Ρεύμα φόρτισης (max.)	A	10
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου	(80%)	100%
– 1,3 Ah	min (11)	24
– 2,0 Ah	min (16)	36
– 2,6 Ah	min (16)	30
– 4,0 Ah	min (19)	37
– 4,5 Ah	min (22)	35
– 6,0 Ah	min (29)	42
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	10 – 30	
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,0
Κατηγορία μόνωσης	⊕ / I	
Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί μεμονωμένων φορτιστών μπορεί να διαφέρουν.		

Λειτουργία

Εκκίνηση

Να δίνετε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.

Όταν τοποθετείτε την μπαταρία στο κανάλι φόρτισης πρέπει να πιάσει η ασφάλεια (η μανδάλωση). Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε την ασφάλεια.

Φόρτιση

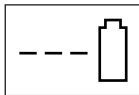
Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φως δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία **1** τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης **5**.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

40 | Ελληνικά

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Υπόδειξη: Η φόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Σημασία των στοιχείων ένδειξης**Η πράσινη ένδειξη φόρτισης 3 αναβοσβήνει**

Η ταχυφόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου**.

Υπόδειξη: Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός της εγκριμένης περιοχής θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».

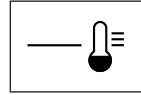
Διαρκές άναμμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης 3

Το **διαρκές άναμμα** της **πράσινης ένδειξης φόρτισης 3** σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

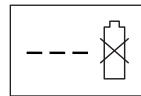
Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη το **διαρκές φως** της **πράσινης ένδειξης φωτοδιόδου** σηματοδοτεί ότι το φως έχει

τοποθετεί στην πρίζα δικτύου και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Διαρκές άναμμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης 2

Το **διαρκές φως** της **κόκκινης ένδειξης φωτοδιόδου** σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκριμένης περιοχής από 0 °C – 45 °C. Μόλις επιτευχθεί πάλι η

εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης 2

Σε περίπτωση κάποιας άλλης ανωμαλίας **αναβοσβήνει** η **κόκκινη ένδειξη φωτοδιόδου**.

Η ταχυφόρτιση δεν ξεκινά και η φόρτιση της μπαταρίας είναι ανέφικτη (βλέπε κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλμάτων»).

Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία**Φορτιστής**

Αιτία	Θεραπεία
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης 2 Ανέφικτη φόρτιση	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στο φορτιστή μέχρι να πιάσει η ασφάλεια
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Η ένδειξη μπαταρίας 2 δεν ανάβει	
Το φως δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φως δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

Σε περίπτωση που δε θα μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια του πίνακα αναζήτησης σφαλμάτων, τότε παρακαλούμε στην αρχή να απευθυνθείτε στον αρμόδιο για σας έμπορο.

Συντήρηση και Service

- ▶ **Να καθαρίζετε κάπου κάπου το φορτιστή μ' ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.**

Οι χαλασμένες μπαταρίες πρέπει να επισκευάζονται σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

www.bosch-professional.com

Όταν ζητάτε διασφαριστικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειας 37
19400 Κορωπι – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe**Ürün ve işlev tanımı**

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.

Αçıklanan uyarılara

ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

Güvenlik Talimatı

- ▶ **Sadece Bosch lityum aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını taşımak, bir yere asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağdan, keskin kenarlı nesnelere ve aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasar gören veya karışan kablolar elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

42 | Türkçe

- **Cihazı kullanırken, temizlerken ve bakım yaparken çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- Bu şarj cihazı, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yetersiz deneyim ve/veya bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmadan veya bu kişiden şarj cihazının nasıl kullanılacağı hakkında bilgi almadan kullanılamaz. Şarj cihazı ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- **Şarj cihazının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından denetimsiz biçimde yapılamaz.**
- **Şarj cihazının üstünü örtmeyin.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- Aküye ait ek güvenlik talimatına uyun.
- Bu alet koruma sınıfı I kapsamındaki bir alettir ve sadece usulüne uygun olarak topraklanmış akım kaynaklarına bağlanabilir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazı şeklinde görülmektedir.

- 1 Akü*
- 2 Kırmızı akü şarj göstergesi
- 3 Yeşil akü şarj göstergesi
- 4 Akü boşa alma tuşu
- 5 Şarj yuvası
- 6 Dijital LED gösterge
- 7 Ayrıntılar göstergesi

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Usulüne uygun kullanım

Bu şarj cihazı ticari/profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

Teknik veriler

Şarj cihazı	AL 36100 CV Professional	
Ürün kodu	2 607 225 X..	
Giriş gerilimi	V~	220 – 240
Çıkış gerilimi	V~	36
Şarj akımı (maks.)	A	10
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık	(80%)	100%
– 1,3 Ah	dak (11)	24
– 2,0 Ah	dak (16)	36
– 2,6 Ah	dak (16)	30
– 4,0 Ah	dak (19)	37
– 4,5 Ah	dak (22)	35
– 6,0 Ah	dak (29)	42
Akü hücrelerinin sayısı	10 – 30	
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	3,0
Koruma sınıfı	⊕ / I	

Lütfen şarj cihazınızın tip etiketindeki ürün koduna dikkat ediniz. Şarj cihazlarının ticari kodları değişik olabilir.

İşletim

Çalıştırma

Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketinde belirtilen verilere uygun olmalıdır. Akü şarj yuvasına takılırken kilit doğru olarak kavrama yapmalıdır. Akü çıkarmak için kilide basın.

Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü 1 şarj yuvasına 5 yerleştirilince şarj işlemi başlar.

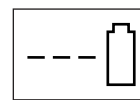
Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Not: Şarj işlemi ancak akü müsaade edilen şarj sıcaklığı arasında iken mümkündür, bakınız: Bölüm "Teknik veriler".

Gösterge elemanlarının anlamı

Yeşil akü şarj göstergesinin 3 yanıp sönmesi



Hızlı şarj işlemi **yeşil LED göstergelerinin** yanıp sönmesi ile bildirilir.

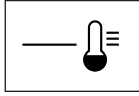
Not: Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız: bölüm "Teknik veriler".

Yeşil akü şarj göstergesinin 3 sürekli yanması

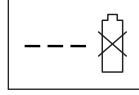
Yeşil akü şarj göstergesinin 3 sürekli yanması, akünün tam olarak şarj olduğunu bildirir.

Bu durumda akü hemen kullanılmak üzere alınabilir.

Akü takılı değilken **yeşil LED göstergesinin** sürekli yanması, fişin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu bildirir.

Kırmızı akü şarj göstergesinin 2 sürekli olarak yanması

Kırmızı LED göstergesinin sürekli yanması, akü sıcaklığının 0 °C – 45 °C arasındaki hızlı şarj sıcaklığı dışında olduğunu bildirir. Müsaade edilen sıcaklığa erişilince şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj konumuna geçer.

Kırmızı akü şarj göstergesinin 2 yanıp sönmesi

Şarj işlemi başka bir hata varsa, bu, **kırmızı LED göstergesinin** yanıp sönmesi ile bildirilir.

Şarj işlemi başlatılamaz ve akünün şarjı mümkün değildir (Bakınız: bölüm "Hata arama").

Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Hataların nedenleri ve giderilmeleri**Şarj cihazı**

Nedeni	Giderilmesi
Kırmızı akü şarj göstergesinin 2 yanıp sönmesi	
Şarj işlemi mümkün değil	
Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Kilit tam olarak kavrama yapıncaya kadar aküyü şarj cihazına yerleştirin
Akü kontakları kirlidir	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekirse aküyü yenileyin
Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Akü şarj göstergesi 2 yanmıyor	
Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekirse şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

Hata arama tablosu yardımı ile sorunu gideremezseniz lütfen önce yetkili satıcınıza başvurun.

Bakım ve servis

- **Şarj cihazını zaman zaman yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.**

Şarj cihazı arıza yaptığında Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste onarılmalıdır.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

www.bosch-professional.com

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No:20
Ofis Park A Blok
34854 Kucukyali/Maltepe
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

İdeal Eletronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara

Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

44 | Türkçe

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666
Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559
Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959
Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701
Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432
Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500
Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546
Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066
Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074
Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465
Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216
Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090
Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Şarj cihazını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektro ve elektronik eski aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bunların ulusal hukuka uyarlanmış halleri uyarınca kullanılamaz duruma gelmiş şarj cihazları ayrı ayrı toplanıp çevre dostu yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.